Ano Fiscal 2026

申込児童名 Nome da criança

お申込み確認シート・ポ語
Tabela de confirmação de inscrição

内容を確認していただいた項目にチェック☑してください。Verificar o conteúdo e marcar ☑.

		確認事項 Itens de veificação	Check
入園申込みについて Sobre a inscrição para creche	1	申込み前に、「磐田市保育園等入園案内」を必ずお読みください。 Antes da inscrição, deve ler o「Guia para inscrição para Hokuen (creche) de Iwata」.	
	2	申請内容が事実と異なる場合や入園時の状況と異なる場合は、支給認定及び内定を取消される場合があります。 Caso conteúdo da inscrição seja diferente da realidade ou a situação no momento do ingresso seja diferente, a certificação do benefício e/ou a aprovação da vaga poderão ser cancelados.	
	3	幼児教育保育課の入退園、保育料賦課徴収等の事務に必要な場合、次の個人情報を確認することに同意します。※必要とする情報：住所、世帯構成、世帯の課税状況、児童扶養手当受給、特別児童扶養手当受給、身体障害者手帳、療育手帳、生活保護受給等にかかる情報 Caso seja necessário para os trâmite de matrícula e cancelamento de vaga, cobrança da mensalidade educacional etc., do setor de Educação Infantil, autorizo verificar as seguintes informações pessoais. ※Endereço, estrutura da família, situação de imposto da família, e informações de auxílio infantil, auxílio infantil especial, carteirinha de deficiência física, carteirinha de tratamento especial, auxílio para receber *seikatsu hogo* etc.	
	4	保育を必要とすることを証明する書類の内容について、発行元に照会することがあります。Sobre o conteúdo dos documentos que comprovam a necessidade de assistência infantil, podem ser verificados na fonte de emissão.	
	5	児童のアレルギーや障がいについては、程度に関わらず必ず申し出てください（「保育園等入園調査書」の「児童の状況等」に必ず記載してください）。Quanto à criança com alergia e/ou deficiência, favor informar independente do grau. (Favor escrever no campo「Situação etc., da criança」da「Ficha de pesquisa para inscrição para creche etc.」)	
	6	申請児童に重篤なアレルギー、病気や障がいなどがある場合は、必ず事前に利用希望園等を訪問し、受入れ状況を確認した上で申込みをしてください（訪問園等への優先利用を約束するものではありません。）。Caso a criança tenha alergia grave, doença ou deficiência, é preciso visitar previamente a creche ou instituição desejada e verificar a possibilidade de aceitação antes de realizar a inscrição. (isso não garante a prioridade na utilização da instituição visitada)	
	7	申込み状況に変更があった場合は、必ず幼児教育保育課へ連絡してください。Quando houver alteração na condição da inscrição, favor avisar o setor de Educação Infantil.	
	8	希望園を変更する方は、変更期間内に申請してください。Caso queira alterar as opções de creches que deseja ingressar, favor solicitar dentro do prazo de alteração.	
	9	育児休業中に入園申込みする場合は、入園月の翌月末日までに就労を開始することが条件となります。職場復帰後「復職証明書」を提出してください。入園後も引続き育児休業を取得する予定の方は、保育を必要とする事由に該当しないため、入園申込みはできません。No caso da inscrição durante o período de licença parental, é obrigatório iniciar o trabalho até o final do mês seguinte ao mês de ingresso na creche. Após retornar ao trabalho, deve-se apresentar o “Comprovante de Retorno ao Trabalho”. Caso pretende continuar em licença parental mesmo após o ingresso a creche, não se enquadra nos critérios de necessidade de cuidado infantil, portanto, não poderá realizar a inscrição.	
	10	正当な理由なく希望保育施設の入園内定を辞退するなど、公正な選考に支障を来たす様な行為を行った場合は、年度内の調整点数が指数表のとおり、減点になります。なお、内定を辞退された方には「保育園等入園保留通知書」は交付することができません。Caso ocorra alguma conduta que cause problema na seleção justa de vagas como desistir sem motivo justificável da vaga da creche escolhida etc., haverá redução redução na pontuação de ajuste dentro do ano letivo conforme a tabela de índice. Além disso, para quem desistiu da vaga não será possível emitir a「Notificação de fila de espera para vagas de creche」	
	11	入園の意思がなくなった場合は、取下げ手続きをしてください。Caso não tenha mais intenção de ingressar a creche, favor realizar o processo de cancelamento da solicitação.	
	12	今回の入園申込みの有効期間は、年度末までです。翌年度以降も引き続き保育園等に入園を希望される場合は、再度、申請書の提出が必要です。A validade desta inscrição é até o final do ano fiscal. Caso queira dar continuidade na inscrição para o próximo ano fiscal, é necessário novamente fazer a inscrição.	
	13	申請書の写しが必要な方は、事前にコピーをお取りください。提出後は、申請書をお返しすることができません。Caso precise da cópia do requerimento, pedimos para tirar a cópia antes de entregar. Após a entrega do documento, não é possível fazer a devolução do requerimento.	
入園後について Sobre após o ingresso	1	保育を必要とする事由がなくなった場合や市外に転出した場合は、月末で退園となります。Caso não se enquadre mais em um dos requisitos que necessite de cuidado intanil e/ou se mude para outro município, a matrícula da creche será cancelada no final do mês corrente.	
	2	退園する場合には、早急に園又は幼児教育保育課に退園届を提出してください。Em caso de cancelamento da matrícula, pedimos para preencher e entregar o formulário de cancelamento da matrícula o mais breve possível para creche matriculada ou no setor de Educação Infantil.	
	3	保育料の日割り計算はありません。月途中の退園でも、1 か月分の保育料がかかります。Não há cálculo proporcional de mensalidade educacional por dia. Mesmo que o cancelamento de matrícula ocorra no meio do mês, será cobrado a mensalidade do mês cheio.	
	4	保育を必要とする事由については必要に応じ調査し、書類の提出をお願いすることがあります。O motivo pelo qual se necessita de cuidados infantis poderá ser investigado, se necessário, e poderá ser solicitada a apresentação de documentos.	
	5	お子様が保育園等に慣れるまで、ならし保育（保育時間の短縮）を実施させていただきます。Será realizada a adaptação (redução do horário de permanência) até que a criança se acostume com a creche.	
	6	保育を必要とする事由や家庭状況等（住所、同居、別居など）が変更になった場合は、速やかに園又は幼児教育保育課に「児童の家庭状況等変更届」を提出してください。Em caso de alteração no motivo pelo qual se necessita de cuidado infantil ou na situação familiar (endereço, separação, etc.), apresente imediatamente o 'Formulário de Alteração da Situação Familiar da Criança' à creche ou ao Setor de Educação Infantil.	
	7	保育必要量の変更を希望する場合は、期日（毎月 20 日までの申請が翌月から反映）までに申請してください。Caso queira alterar a quantidade de tempo do cuidado infantil, por favor, solicitar dentro do prazo (todo dia 20 do mês para ser aplicado a partir do mês seguinte)	
	8	出産休暇・育児休業を取得する場合には、園又は幼児教育保育課へ証明書を提出してください。育児休業取得後、出産前の勤務先に復職できない場合は退園となります。Em caso de obtenção de licença maternidade ou licença parental, deve apresentar um comprovante à creche ou ao Setor de Educação Infantil. Caso não seja possível retornar ao local de trabalho anterior após a licença parental, a matrícula da criança será cancelada.	
	9	保育料、給食費は、必ず期限内に納付してください。O pagamento da mensalidade educacional e taxa da merenda devem ser pagos dentro do prazo.	

上記事項について、全て確認し承諾します。Confirmo e concordo com todos os itens mencionados acima.

令和　　年(ano)　　月(mês)　　日(dia)

保護者署名(Nome Responsável legal)：＿＿＿＿＿＿＿＿